

Sámi dâiddačehpiid searvvi ivdnesátnelistu /Samisk Kunstnerforbunds fargelære-ordliste.  
Oversatt fra NCS' ordliste. Dohkkehuvvon: SG 40/05

## **FARGER/ IVNNIT**

Dárogiellisttu sánit.

**adaptasjon** - adaptašuvdna

čalmmi heiveheapmi dan erenoamáš čuovgasuonjardeapmái mii lea birrasis (sevdnjes adaptašuvdna, ivdneadaptašuvdna)

**additiv** - additiiva

fargeblanding - ivdneseaguhus

lasihuvvon ivdneseaguhus: Ivnnit mat ihtet danne go iešguđetlágán čuovgasuonjardeamit "biddjojt oktii" dahje "lasihuvvojt". (Omd. čuovgasuonjardeami lasiheapmi projektuvrra vehkiin).

**anomali/ fargeblindhet** - ivdneoaidnováillat

anomali - anomalija

Go olmmoš ii earut ruoksada ja ruoná.

**biegenskap** - liigeiešvuohta

Muhtin iešvuohta mii muhtin ivnnis oidno, muhto mii ii vuoitte.

**elementæregenskap** - vuodđoiešvuohta

Go sulastahttá muhtin vuodđoivnni dahje elementára ivnni. Sulastahttinmuddu - sogalašvuohta muhtun vuodđoivdnái.

**elementærfarge** - vuodđoivdni

Elementára ivdni: Dat guhtta ivnni main lea dat mihtilmasuohota ahte čalbmi ii oainne daid sulástahittit nubbi nuppi. Buot eará ivnnit sulastahttet unnit eanet guovtti, golmma dahje njealji dán guđa ivnnis.

**fargeatlas** - ivdneatlas

Ivdnečoakkáldat mii lea ráhkaduvvon sierra vuogádaga mielde. Dán sáhttá atnit veahkkeneavvun.

**fargekart** - ivdnekárta, ivdnegárta

**fargesirkel** - ivdnejorbadas

Ivdnejorbadasa symbola bajábealde gehččojuvvon mas dievasivdnádagat oidnojít jorbadasa ravddain ja mas guovddážis leat ivnnehis ivnnit.

**fargeelement** - ivdneelemeanta

Unnimus ivdneelemeanttaš mas ivdni ilbmá.

**fargekropp** - ivdnegorut

Golmmaolát geometralaš málle mii čájeha buot oinnolaš ivnniid gaskavuodaid.

**fargetriangel** - ivdnegolmmet

Gráfalaš symbola ivdnegoruda čádavajasteamis mas čiehkačuoggát leat dievasivdnádagat (C), vielgat (W) ja čáhppat (S).

**volumfarge** - volumaivdni

Ivdni mii orru gullame čádačuovgi áða siskkožii. (Dulbodat fas lea juste nuppeládje, go dat lea fas ivdni mii lea dakkár olgožis mil ii leat čádačuovgi.)

**lyshet** - čuvgodat

Vuosteiešvuhta mil čájeha guovtti ivnni erohusa. Dihto ivnni čuvgodat mearriduvvo njulgestaga dallina lágiin ahte ivdni buohtastahttojuvvo ivnniiguin mat leat vielgada rájis gitta čáhppadii.

**maksimalkulør** - dievasivdnádat

Ivdni mas lea gievrramus ivdnádat ja mas ii veahá ge vuhtto čáhppat ii ge vielgat.

**metameri** - metamerija

Dakkár dáhpáhus Mii muhtin čuoggás dagaha muhtin ivnniid áibbas ovttalágánin oaidnit, muhto eará čuovggas ges ivnnit leat áibbas guovttelágánat.

**midtfarge** - gaskaivdni

Dakkár ivdni mas lea ovttu stuoru fuolkevuhta guovtti vuodđoivdnái.

**nyanse** - ivdnesodju (dušše ivnniid birra); sodju

1. Ivnniid oktavuohta vuodđoivnniide vielgadii, čáhppadii ja ivdnádahkii.

2. unna erohusaš eará ivnnis.

**fargenyanse** - ivdnesodju#sodjos

alitsiddjás ivdnesodju - bláaktig fargenyanse  
ivdnesodju (subst.)

**nyanseforskjell** - sodjoerohus, goabbatlágán sojut

**nyanselik** - ovttasodjosaš

**nyanselike farger** - ovttasodjosaš ivnnit

Dakkár ivnnit mat leat iešguđetláganat ivdnesoju dáfus, muhto main lea seamma sodju vielgada, čáhppada ja ivdnádaga dáfus. (Seamma sadji ivdnegolmmehis.)

**persepsjon** – persepsjona dárkun, vásáhus dahje dovdú.

**stimulus** - stimulija

Dás: dat čuovgasuonjar mii ollá čalmmi fierbmecuzzii go olmmoš geahčá juoga masa.

**subtraktiv** - subtraktiiva

subtraktiv fargeblanding - unniduvvon ivdneaguhus

Pigmeanta dahje ivdneávdansiid seaguhus. Ruovttoluotta báiti čuovgasuonjar rievdá ja unnu dađi mielde go lea absorbšuvdna/njammáseapmi, ja me čuožžilit ođđa ivnnit.

**svarthet** - čahppadat

dat man ollu sulastahttá vuodđoivnni čahppada.

**synestesie** - synestesija, mieldedovdu

Mieldedovdu - ovдamearkka dihte dat go olmmoš dovdá dahje vásaha lieggasa go oaidná muhtin ivnni. (Måŋga dovdaga čanastuvvojit oktii)

**grå farger** - ránes ivnnit

Buot ivnnit main vailu ivdnádat, nugo vielgadis ja čahppadis. Daid sáhttá heivehit maŋŋálagaid vielgadis čahppadii ja das šaddá de ránes ivdneeahkkálas.

Ránesceahkkálagas lea čuovgadaga ja seavdnjadaga erohus dat seamma go vielgadaga ja čahppadaga erohus.

**hovedegenskap**- váldoięšvuhta

Muhtin vuodđoiešvuhta mii oidno buot eanemus. Dát sulastahttá muhtin dihto vuodđoivnni eambbo go eará vuodđoivnni.

**induksjon** - indukšuvdna

## GEAHCA KONTRASTFORSTERKNING

**klare farger** - čielga ivnnit

Ivnnit main ii vuhtto čahppadat.

**komplementærarger** - komplementára ivnnit

Rievttimielde guokte ivdnestimulija mat lasihuvvon dahje unniduvvon ivdneaguhusain orrot leame ivnneheamit. Dán sáni atnet maid dan birra go guokte ivnni leat nubbi nuppi "vuostebealit" go lea sáhka ivdnádatsojus.

**kontrast** - konrásta

Dás: ivnniid oinnolaš erohus.

**kontrastforsterkning** - kontrástananusmahttin

Go guokte ivnni oainnát oktanaga ja dat váikkuhit goabbatguoimmi nu ahte erohus orru stuorát go dalle jus geahčat ivnniid goabbat sajis.

**kulørte farger** - ivdnádativnnit

Ivnnit main vuhttojit vuodðoivnnit fiskadat, ruksadat, alidat dahje ruonáhat. (mat orrot leame fiskadeaddját, ruksadeaddját, aliheaddját, ruonaeaddját)

**kulørhet** - ivdnádatvuhta; ivdnâdatgivrodat

1. Dat čielgavuohta maid ivdnádat bohciidahttá, namalassii man meari ivdni lea dievasivnnádaga sullasaš.

**kulörtone** - ivdnádatsodju

Ivnniin lea iešgudet meari ivdnádatsodju dalle go dain ii leat ovtaa meari fiskadat, alidat ja ruonádat.

(Ruota såtnelisttus)

**blind flekk** - čuovggahisdielku

Dat báiki/dielku fierbmecuoccas gokko oaidnonearva manná čalmmi sisa, ja gokko váilot seavdnatseallat ja čuovgaseallat

**blending** - gedđon

Dakkár konrástadilli guovtti ivdnedulbodagas, mii ovdamearkka dihte iešgudet čuovggas (ollu dahje unnan čuovggas) dagaha dili nu ahte olmmoš ii šat čuovggat erohusaid. Omd. go lea geamádat.

**dypskala** - čikŋodatceahkkálas

Metoda mas válđo vuhti suotnjara givrodat ja čohkkehust

**etterbilde-** maŋnegovva

Dat mii geavvá go olmmoš guhká ja nannosit geahčá muhtin dulbodagas dihto čuoggái ja de ges geahčesta eará dulbodahkii, de aŋkke oaidná dan cuoggá dan nuppi dulbodagas.

Dat lea darvánan čalmmiide, muhto dalle leat čuokkis ja dulbodat molson ivnniid (fiskat šaddá alihin, čáhppat vielgadin jna.).

**elementærskala** - vuodðoceahkkálas

Ceahkkálasat mat sáhttet ráhkaduvvot vuodðoivnniid gaskka (ii sáhte ráhkadit ceahkkálagaid Y-B, R-G gaskka).

## **farge** - ivdni

geavahuvvon májgga oktavuodas:

1. Dábálaš ivdneoaidnin 2. Dan erenoamáš suonjardeami mihtilmasvuoda čilgen, Mii dagaha ahte olmmoš oaidná ivnni (fysikálalaš tearbma).
3. Ávnnaš mainna ivdne- dahje báidná.
4. Ivdni, ivnnehisvuoda ektui, ovdamearkka dihte dat mii adnojuvvo dain sániin; ivdnefilbma, ivdne-TV ja vuostevuohta dasa lea čáhppes-vilges TV/filbma
5. Iešalddis ivdnevásáhus.

## **fargefornemmelse** - Ivdnedovdan

dábálaččat dat maid olmmoš oaidná.

## **fargeområde** - ivdnesuorgi

Dat suorgi ivdnegorudis mii ihtá go váldoceahkkálasaid juohká guovttesadjái. Dábálaš lea ahte ivdnejorbadas juhkkojuvvo gávcci ivndádatsođun ja ivdnegolmmet guđa ivdnesodjosuorgin.

## **fargestyrke** - ivdnegivrodat

- 1 Ovdal adnojuvvui dát sátñi nu movt sátñi ivdnádatvuoha dál adno.
- 2 Dábálaš sátñi čilget muhtin ivdneávdnasa ivdnennávccaid (korpus).
- 3 Go čuovgga mearri mearrida ivdnedovddu intensitehta.

## **fargesystem** - ivdnevuogádat

Okta vuohki, muhtin mearriduvvon systemáhtalaš ordnenprinsihpaid mielde, čilget ivnniid gaskaneaset oktavuodaid. Ivdnevuogádat sáttá leat vuođđuduuvvon

- a) geahččamii (perseptiiva ivdnevuogádagat).
- b) fysálas seaguhusproporšuvnnaide (fysikálalaš ivdnevuogádat)

## **fargetemperatur** - ivdnetemperatuva

Mihttu dan temperatuvrass, mihtiduvvon Kelvin-grádaiguin (nullačuokkis lea  $-273^{\circ}\text{C}$ ) masa čáhppes áhta ferte liekkaduvvot ovdal go das suonjarda dihtolágaš suonjar. Čuovgapearas lea sullii  $2300^{\circ}\text{K}$  ivdnetemperatuva, ja davyialmmi čuovgasuotnjaris ges lea sullii  $6700^{\circ}\text{K}$ .

## **egenfarge** (syn.: **lokalfarge**) - áhtaivdni

Dát ivdni mii olbmo mielas orru leame muhtin áđas vaikko makkár čuovga livčii (maiddái objeaktaivnnit).

## **grunnfarge** - vuodđoivdni geahča elementærfarge

## **høyfarge** - dievasivdni

Dábálaš namahus dan ivdnái mas lea eanemus ivdnádat ja máid lea vejolaš buvttadit dihto pigmeanttain

**klarhet** - čielggasvuhta geahča svarthet

**konturforsterkning** - konturčielggasmahttin

Dáhpáhus mii muittuha konrástananusmahttima ja mii oidno muhtin ivdnedulbodagas mii lea muhtin eará ivdnedulbodaga bálddas. Ráji bokte oidno eará ivdni ja nu šaddá rádjeguovlu čielgaseabbon. (Macbandeffeakta).

**kulörtonekrets** - ivdnádatsodjobiire

Ivdneoasit bordojuvvon ivdnádatsoju mielde dallina lágiin ahte dain šaddá gierdu dahje riekkis.

**lys** - čuovga

1 Dábálačcat dat suonjarenergija mii lea oainnehahti

2 Ivdnevásáhus seavdnjadasa ektui

3 Vuostevuhta seavdnjadassii, omd. čuvgesalit

**lysfarge** - čuvgaivdni

Ivdni mii orru boahtime muhtin čuovggas

**N C S-systemet** - NC-vuogádat

Natural Color System, dábálaš ivdnevuogádat. Ivnnit mat leat bordojuvvon ja láhčojuvvon dađi mielde go olmmoš daid oaidná ja ipmirda, ja dan mielde man ollu iešgudet ivnnis ain lea fuolkevuhta dan guda vuodđoivdnái. NCS lea Norgga standard.

**ukulørte farger** - ivnnehis ivnnit

Buot ivnnit main váilu ivdnádat, seammaládje go vielgat ja čáhppat.

**spektrum** - gierdu

Rievttimielde joatkevaš báddi mas leat iešguđetlágan iešvuodat, omd. energigerdu mas bárroguhkkodagat leat iešguđet guhkkodagas, muhto mat ivnniid oktavuođas leat ráddjejuvvon elektromagnehtalaš suotnjariid oinnolaš oassái. Dát sátni maid adnojuvvo dávjá dan ivdnebátti birra mii oidno go čuvge muhtin prisma čáđa ja go dat ihtá vilges duogážii. Maiddái arvedávgi.

**staver** - seavdnjatsealla

Dát oassi čalmi fierbmecuoccas mii dagaha olbmo oaidnit seavdnjadın. Addá eanas aivve dieđu čuovgasa ja seavdnjadasa birra.

**tapper** - čuovgasealla

Dat oassi čalmi fierbmecuoccas mii dagaha olbmo oaidnit ivnniid.

**fremtredende form** - albmananhápmi

Dat movt olmmoš vásicha ivnniid gullevašvuoda. Geahcá flatefarge, volumfarge ja lysfarge.

**varme/kalde farger** - liegga/galbma ivnnit

Liegga ivnnit leat fiskesrukses ivnnit mat leat vuostevuohtan galbma alitruoná ivnniide - rievttimielde olbmo assosiašuvdna eará vásáhussii.

**hvithet** - vielgadat

Man ollu muhtin ivnnis lea fuolkevuhta vielgadii.

## **BØLGELENGDE** - BÁRROGUHKKODAT

Guhkkodat ovta bárrogierragis nuppi bárrogierragii dan suonjardeamis mil gohčoduvvo elektromagnehtisman. Jus dat guhkkodat rievdá de dat rievdada oainnehahti ivdnádatsojuid.

**flatefarge** - dulbodativdni

olggumus ivdni, olgguldas ivdni: Ivdni maid mii ipmirdit dakkárin ahte dat gullá muhtin áhtii mii ii leat čađačuovgi.

**primærfarger** - primáraivnnit (cyan, magenta, fiskat)